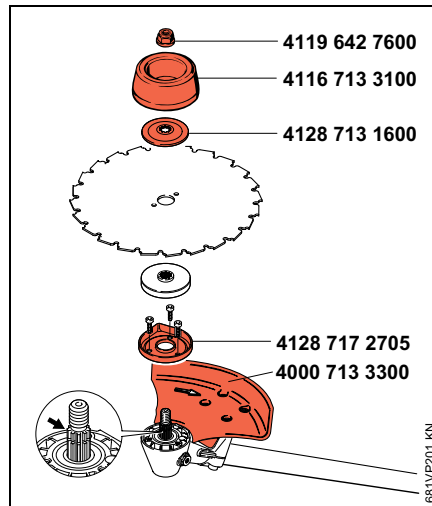
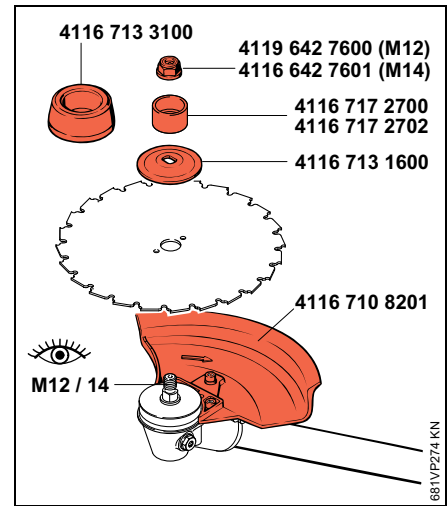


FS 160, 180, 220, 280, 400, 450, 480



FS 160, 180, 220, 280, 400, 450, 480



FS 360, 420, 500, 550

**D Achtung!** Unsachgemäß geschärfte oder stumpfe Werkzeuge können erhöhte Belastungen am Werkzeug verursachen. Werkzeuge regelmäßig kontrollieren und nach Vorschrift schärfen, beschädigte oder angerissene Werkzeuge nicht weiterverwenden. Unfallgefahr durch abreisende Teile.

**GB Warning!** Improperly sharpened or dull blades may result in increased loads on the tool. Inspect the blade at regular intervals and have it resharpened in accordance with specifications. To reduce the risk of injury from parts of the blade coming off, do not continue using damaged or cracked blades.

**F Attention !** Si l'on utilise des d'outils de coupe mal affûtés ou émoussés, ces outils peuvent être soumis à de plus fortes sollicitations. Contrôler régulièrement les outils et les affûter conformément aux instructions. Ne pas continuer d'utiliser des outils endommagés ou présentant un début de fissuration. Risque de blessure par les fragments qui pourraient alors se détacher.

**E Atención:** las herramientas afiladas de forma incorrecta o con filo romo pueden originar cargas excesivas en la herramienta. Controlar con regularidad las herramientas y reafilarlas según las instrucciones. No seguir utilizando herramientas dañadas o con fisuras superficiales. Peligro de accidente por fragmentos despedidos.

**HR Pažnja!** Nestručno naoštreni ili tupi alati, mogu prouzročiti povećana opterećenja za alat. Redovito kontrolirati alat i oštriti ga prema propisu, ne upotrebljavati dalje oštećene ili puknute alate. Opasnost od zadobivanja ozljeda uslijed odbačenih dijelova.

**S Varning!** Feliktigt slipade eller slöa verktyg kan resultera i ökad belastning på verktyget. Kontrollera verktygen regelbundet och slipa enligt föreskrift. Återanvänd inte skadade eller repade verktyg. Avslitna delar innebär olycksrisk.

**FIN Huom!** Epäasianmukaisesti teroitut tai tylsät terät voivat lisätä terälaitteen kuormitusta. Tarkista terät säännöllisesti ja teroita määräysten mukaan. Älä käytä teriä, jos niissä on halkeamia tai muita vaurioita – onnettomuusvaara.

**I Attenzione!** Attrezzi non affilati a regola d'arte o senza filo possono essere soggetti a maggiori sollecitazioni. Controllare periodicamente gli attrezzi e affilarli secondo le prescrizioni; non continuare a usare attrezzi danneggiati o incrinati: pericolo d'infornuto per pezzi che si staccano.

**DK Bemærk!** Usagkyndigt slebne eller stumpe værktøjer kan forårsage øget belastning på værktøjet. Kontrollér værktøjerne regelmæssigt og slib dem i overensstemmelse med forskrifterne, beskadigede eller ridsede værktøjer må ikke genanvendes. Der er fare for ulykker som følge af afrevne dele.

**N Advarsel!** Verktøyet som er sløve eller ufagmessig slipt kan forårsake økt belastning på verktøyet. Kontroller verktøyene regelmessig, og slip dem forskriftmessig. Verktøy med skader eller risser må ikke brukes videre. Fare pga. avrevne deler.

**CZ Pozor!** Neodborně naoštřené či tupé řezné nástroje mohou způsobit zvýšené zatížení řezných nástrojů. Nástroje pravidelně kontrolovat a podle předpisů oštrřit. Poškozené či naprasklé nástroje dále nepoužívat. Hrozí nebezpečí úrazu odmrštěním úlomků nástroje.

**H Figyelem!** A nem szakszerűen élezett, vagy tompa vágóélek könnyebben megrepedhetnek és eltörhetnek. A szerszámokat rendszeresen ellenőrizze, és előírás szerint élezze, a sérült, vagy megrepedt vágóéleket ne használja tovább. Balesetveszély a leváló darabok miatt.

**P Atenção!** Ferramentas imprópriamente afiadas ou ferramentas embotadas podem causar maiores cargas na ferramenta. Controlar regularmente as ferramentas, e afiá-las segundo as prescrições, não continuar a utilizar ferramentas danificadas ou partidas. Perigo de acidentes por peças que se arrancam.

**SK Pozor!** Neodborne naoštrené alebo zatupené nástroje môžu spôsobiť zvýšené zaťaženie nástroja. Nástroje pravidelne kontrolujte a ostrite presne podľa pokynov, poškodené alebo naštrené nástroje d'alej nepoužívajte. Nebezpečenstvo úrazu od odletujúcich častíc.

**NL Attentie!** Ondeskundig geslepen of botte gereedschappen kunnen leiden tot een hogere belasting van het gereedschap. Gereedschappen regelmatig controleren en volgens voorschrift slijpen. Beschadigde of ingescheurde gereedschappen niet meer gebruiken. Kans op ongelukken door afbrekende delen.

**RUS Внимание!** Неправильно заточенные или затупившиеся инструменты могут стать причиной возникновения на инструменте повышенных нагрузок. Поэтому инструменты следует регулярно контролировать и проводить заточку в соответствии с предписаниями; поврежденными инструментами либо инструментами с трещинами больше пользоваться нельзя, так как существует опасность травмирования оторвавшимися частями инструмента.

**LV Uzmanību!** Pienācīgi neuzasiņāti vai trūli griezējinstrumenti var radīt paaugstinātas slodzes instrumentam. Instrumenti regulāri jāpārbauda un jāuzsina saskaņā ar norādījumiem, bojātus vai saplaisājušus instrumentus nedrīkst lietot. Atlīzušu daļu izraisīta nelaimes gadījuma bīstamība.

**GR Προσοχή!** Αν το κοπτικό εξάρτημα είναι στομαμένο ή δεν είναι σωστά τροχισμένο, μπορεί να δημιουργείται μεγάλο φορτίο στο εξάρτημα. Ελέγχετε τα εξαρτήματα τοκτικά και εφόσον χρειάζεται, τροχίστε τα σύμφωνα με τις οδηγίες. Μη συνεχίσετε τη χρήση αν το κοπτικό εξάρτημα έχει ζημιιά ή ρωγμές. Κίνδυνος τραυματισμού από αποσπώμενα κομμάτια.

**TR Dikkat!** Uzmanca bilenmemiş veya körelmiş olan aletlerde, aleti etkileyen güç veya yük artabilir. Aletleri muntazam aralıklarla kontrol edip uygun bir şekilde bileyiniz. Hasarlı veya çatlak aletleri kullanmayınız. Aletten kopan parçalar kaza tehlikesi yaratabilir.

**PL Uwaga!** Niefachowo naostrzone lub stępione narzędzia mogą powodować zwiększone obciążenia narzędzi tnących. Narzędzia tnące należy regularnie kontrolować oraz ostrzyć zgodnie z przepisami. Narzędzia niesprawne technicznie lub popękane należy wycofać z eksploatacji. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek uderzenia odłamkiem narzędzia.

**EST Tõhalepanu!** Asjatundmatult teritatud või nõrid lõikemehhanismid koormavad seadet. Kontrollige seadmeid regulaarselt ja teritage nõuetekohaselt, ärge kasutage kulunud või katkisi seadmeid. Katkised lõikemehhanismid on ohtlikud.

**LT Dėmesio!** Netinkamai užaštrinta ar atšipusi įranga gali sąlygoti padidintą jos apkrovą. Reguliariai tikrinkite įrangą ir aštrinkite pagal nurodymus. Nenaudokite pažeistos ar įtrūkusios įrangos. Nelaimingo atsitikimo pavojus dėl atitrūkusių dalių.

**(BG) Внимание!** Неправилно заточени или затыпени инструменти могат да предизвикат завишени натоварвания на инструмента. Инструментите да се проверяват редовно и заточват съгласно предписанията; повредени или показващи пукнатини инструменти да не се използват повече. Опасност от злोलолуки, причинени от откъсващи се части.

**(RO) Atenție!** Uneltele tăietoare tocite sau ascuțite necorespunzător duc la creșterea sarcinii care acționează asupra acestora. Uneltele trebuie controlate la intervale de timp regulate și reascuțite reglementar. Este contraindicat să se folosească unelte tăietoare deteriorate sau fisurate. Pericol de accidente din cauza desprinderii de bucăți din unelte.

**(SRB) Pažnja!** Nestručno naoštreni ili tupi alati mogu prouzrokovati povišena opterećenja na alatu. Redovno kontrolisati alate i oštreni prema propisu, oštećene ili naprsle alate ne koristiti dalje. Opasnost od nezgoda od otkinutih delova.

**(SLO) Pozor!** Nestrokovno naostrena ali tora orodja lahko povzročijo preobremenitve orodja. Orodja redno preverjajte in jih ostrite po predpisih, poškodovanih ali ročenih orodij ne uporabljajte več. Nevarnost nesreče zaradi odtrganih delov.

**(MK) Внимание!** Несоодветно наострените или тапи сечива може да предизвикаат зголемено оптоварување на алатот. Редовно контролирајте ги и острете ги сечивата согласно упатствата и не користете ги понатаму оштетените или напукнатите сечива. Опасност од повреда од откинати парчиња.

#### **(D) Meißelzahnsägeblatt für Freischneider**

Zum Sägen von Sträuchern und Bäumen bis 7 cm Stammdurchmesser. **Achtung!** Kontakt mit Steinen und Erde unbedingt vermeiden – Gefahr von Rissbildung! Max. zulässige Drehzahl 10.000 U/min.

#### **(GB) Chisel-tooth saw blade for brushcutters**

For cutting shrubs and trees up to a stem diameter of 7 cm (2 3/4"). **Warning!** To reduce the risk of blade damage and cracks, avoid contact with hard objects and the ground. Do not exceed 10,000 rpm.

#### **(F) Scie circulaire à dents douces pour débroussailluses**

Pour scier des buissons et arbustes dont le tronc ne dépasse pas 7 cm de diamètre. **Attention!** Éviter absolument tout contact avec les cailloux, la terre ou des objets métalliques. Risque de fissuration de l'outil! Régime maximal autorisé : 10.000 tr/mn.

#### **(E) Hoja de sierra de dientes en cincel para desbrozadoras**

Para aserrar arbustos y árboles hasta un diámetro del tronco de 7 cm. **Atención:** Es imprescindible evitar el contacto con piedras y tierra – peligro de formación de fisuras. Régimen máximo admisible, 10.000 rpm.

#### **(HR) List kružne pile s dljetastim zubima za motorne čistače**

Za piljenje grmlja i drveća čiji promjer debla ne prelazi 7 centimetara. **Pozor!** Izbjegavati kontakt s kamenjem i sa zemljom – opasnost od stvaranja pukotina! Najveći dopušteni broj okretaja 10.000 okretaja/min.

#### **(S) Sågblad av mejselfandstyp för röjsågar**

För sågning av buskar och träd upp till 7 cm stamdjocklek. **Viktigt!** Undvik kontakt med stenar och jord – risk för sprickor! Max. tillåtet varvtal 10.000 v/min.

#### **(FIN) Talttahampainen sahanterä vapaaleikkurille**

Läpimitaltaan korkeintaan 7 cm paksuisten puunrunkojen ja pensaitten sahaamiseen. **Huom!** Vältä ehdottomasti kosketusta kiviin ja maahan – halkeamien vaara! Suurin sallittu kierrosluku 10.000 kierr./min.

#### **(I) Sega circolare con denti a scalpello per decespugliatori**

Per il taglio di cespugli e alberi di diametro tronco fino a 7 cm. **Attenzione!** Evitare assolutamente il contatto con pietre e con il terreno – pericolo di incrinature! Numero massimo dei giri consentito: 10.000 giri/min.

#### **(DK) Mejseltand-savklinge til kratrydder**

Til savning af buske og træer med en stammediameter på op til 7 cm. **Bemærk!** Kontakt med sten og jord skal ubetinget undgås – fare for revnedannelse! Maks. tilladt omdrejningstal er 10.000 omdr./min.

#### **(N) Meiseltannagsblad for ryddesager**

For såging av busker og trestammer med inntil 7 cm stammediameter. **Advarsel!** Unngå kontakt med steiner og jord - fare for sprekker! Maks. tillatt turtall 10.000 o/min.

#### **(CZ) Pilový kotouč s dlátovými zuby pro křovinořezy**

K řezání keřů a stromů do průměru kmene 7 cm. **Pozor!** Bezpodmínečně zabraňte kontaktu s kameny a zemí – nebezpečí vzniku trhlin! Maximální přípustné otáčky 10.000 min<sup>-1</sup>.

#### **(H) Vésőfogú fűrészlap aljnövényszét tisztítókhöz**

Sővények és fák nyírásához ill. fűrészeléséhez 7 cm-es törzsátmérőig. **Figyelem!** A kövekkel és a földdel való érintkezést mindenképpen el kell kerülni – törésveszély! A megengedett legnagyobb fordulatszám: 10.000 fordulat/perc.

#### **(P) Lâmina de serra de dentes de cincel para roçadeiras**

Para cortar arbustos e árvores, até um diâmetro do tronco de 7 cm. **Atenção!** É importante evitar o contacto com pedras e terra – perigo da formação de fissuras! Número máx. admissível de rotações 10.000 rpm.

#### **(SK) Pilový list so špicatými zubmi pre krovinořezy**

Na rezanie kerov a stromov do priemeru kmeňa 7 cm. **Pozor!** Bezpodmienečne zabráňte kontaktu s kameňmi a zemou – nebezpečenstvo vzniku trhlín! Maximálne prípustné otáčky 10.000 ot./min.

#### **(NL) Zaagblad met beitelbetanding voor bosmaaiers**

Voor het zagen van struiken en bomen tot een diameter van 7 cm. **Attentie!** Contact met stenen en de grond beslist vermijden – kans op scheurvorming! Toelaatbaar maximumtoerental: 10.000/min.

#### **(RUS) Диск пилы для секатора с резовыми зубцами**

Для пилиния кустарников и деревьев с диаметром ствола до 7 см. **Внимание!** Обязательно избежать контакта с камнями и землей, - опасность образования трещин. Максимально допустимая частота вращения 10.000 об/мин.

#### **(CST) Krmgrieža smalcintžobu disks**

Tādu krūmu un koku zāģēšanai, kuru stumbra diametrs ir līdz 7 cm. **Uzmanību!** Nedrīkst pielaut saskari ar akmeņiem uz zemi – plaisu veidošanās bīstamība! Maks. pieļaujama apgriezienu skaits: 10.000 apgr./min.

#### **(GR) Приονόδικός με δόντια-κοπίδια για κοπτικό μηχανήμα**

Για την κοπή θάμνων και δέντρων με διάμετρο κορμού έως 7 εκ. **Προσοχή!** Αποφεύγετε την επαφή με πέτρες και χώμα – Κίνδυνος να προκληθούν ρωγμές! Μέγιστος επιτρεπτός αριθμός στροφών 10.000 στροφές ανά λεπτό.

#### **(TR) Serbest kesiciler için testere dişli kesim levhası**

7 cm çapına kadar çalı ve ağaçları testere ile kesmek için. **Dikkat!** Taş ve toprak ile temas esmesi mutlaka önlenmelidir – Çatlama tehlikesi! İzin verilen azami devir 10 000/dak.

#### **(PL) Pila tarczowa z zębami precinakowymi do wycinaczy do zarośli**

Do cięcia krzewów i drzew o średnicy pnia do 7 cm. **Uwaga!** Należy bezwzględnie unikać kontaktu narzędzia z kamieniami lub podłożem – zagrożenie wstąpieniem pęknięć. Dozwolona maksymalna prędkość obrotowa narzędzia 10.000 obrotów na minutę.

#### **(EST) Meiselhammas-lõikeketas võsaloikurile**

Kuni 7 cm läbimõõduga puude ja põõsaste saagimiseks. **Tähelepanu!** Vältimaks pragunemise ohtu, vältige kokkupuudet maaga ning kividega. Suurim lubatav mootori pölemiskiirus – 10.000 p/min.

#### **(LT) Medelių pjovimo diskas krūmapjovėms**

Krūmams ir iki 7 cm skersmens medeliams pjauti. **Dėmesio!** Būtinai vengti kontakto su akmenimis ir žemės paviršiumi – gali įtrūkti! Maksimalus leistinas sukčių skaičius 10.000 sukčių/min.

#### **(BG) Дисков режеш лист с длетовидни зъбци за хрсторези**

За рязане на храсти и дървета до 7 cm диаметър на стъблото. **Внимание!** Задължително да се избягва контактът с камъни и почвата – опасност от образуване на пукнатини! Максимални допустими обороти: 10.000 1/min.

#### **(RO) Disc fierăstrău cu dinți-daltă pentru aparate de forfecare**

A se folosi la tăiatul arbuștilor și al pomilor cu un diametru al tulpinei de până la 7 cm. **Atenție!** Se va evita neapărat contactul cu pietrele și pământul – pericol de fisurare! Număr de rotații maxim admis 10.000 r/min.

#### **(SRB) List testere od tvrdog metala klinasti zub za slobodne sekače**

Za testerisanje grmlja i drveća sa prečnikom stabla do 7 cm. **Pažnja!** Obavezno izbegavati kontakt sa kamenjem i zemljom – opasnost od stvaranja naprslina! Maks. dozvoljeni broj obrtaja 10.000 O/min.

#### **(SLO) Dletasti žagin list za obrezovalnike**

Za žaganje grmovja in drevja, pri katerem premer debla ni večji kot 7 centimetrov. **Pozor!** V vsakem primeru preprečite stik s kamenjem in z zemljo – nevarnost nastajanja razpok! Največje dovoljeno število obratov znaša 10.000 obratov/min.

#### **(MK) Сечило со длетести запци за моторни коси**

За режење грмушки и дрвја дебели до 7 см. **Внимание!** Задолжително да се внимава да не дојде до контакт со камења и земја – опасност од напукнување на пилата! Максимално дозволен број вртежи 10.000 во минута.



**(D) Achtung!** Nachfolgende Gefahrenhinweise unbedingt beachten.

**(GB) Important!** The following safety precautions must be observed.

**(F) Attention !** Respecter impérativement les prescriptions de sécurité suivantes.

**(E) ¡Atención!** Es imprescindible tener en cuenta las siguientes advertencias de peligro.

**(HR) Pažnja!** Obavezno uvažavati sljedeće upute za izbjegavanje opasnosti.

**(S) Varning!** Nedanstående säkerhetsanvisningar måste ovillkorligen följas.

**(FIN) Huom!** Noudata ehdottomasti seu-raavassa annettuja turvallisuusohjeita.

**(I) Attenzione!** Osservare scrupolosamente le avvertenze di sicurezza che seguono.

**(DK) Bemærk!** Vær ubetinget opmærksom på efterfølgende fareanvisninger.

**(N) Advarsel!** Følgende anvisninger må følges ubetinget

**(CZ) Pozor!** Dbejte bezpodmínečně následujících výstražných pokynů.

**(H) Figyelem!** A következő veszélyeztetésetek feltétlenül vegye figyelembe.

**(P) Atenção!** É imprescindível observar as indicações seguintes referentes aos perigos.

**(SK) Pozor!** Bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny.

**(NL) Attentie!** De onderstaande aanwijzingen met betrekking tot gevaren beslist in acht nemen.

**(RUS) Внимание!** Непременно обратите внимание на перечисленные ниже возможные опасности.

**(LV) Uzmanību!** Noteikti jāņem vērā tālāk dotie drošības norādījumi.

**(GR) Προσοχή!** Τηρείτε πιστωδῆποτε τις παρρηκῆτες προφυλῆξεις ασφαλῆας.

**(TR) Dikkat!** Aşağıdaki emniyet tedbirlerine mutlaka uyunuz.

**(PL) Uwaga!** Należy bezwzględnie stosować się do zamieszczonych poniżej wskazań dotyczących zagrożeń.

**(EST) Tähelepanu!** Arvestage järgnevaid ohutusnõudeid.

**(LT) Dėmesio!** Būtinai atkreipti dėmesis į sekančius perspėjimus dėl galimo pavojaus.

**(BG) Внимание!** Непременно да се спазват следните указания за безопасност.

**(RO) Atenție!** Țineți neapărat cont de următoarele avertizări.

**(SRB) Pažnja!** Obavezno obratiti pažnju na sledeća upozorenja na opasnosti.

**(SLO) Pozor!** Obvezno upoštevajte naslednja navodila o nevarnostih.

**(MK) Внимание!** Задолжително да се води сметка за следните предупредувања.



**(D) Unbedingt Gebrauchsanleitung vor erster Inbetriebnahme lesen. Sicherheitshinweise beachten!**

**(GB) Read the instruction manual before using the machine for the first time. Observe safety precautions.**

**(F) Avant la première mise en service, lire impérativement la notice d'emploi du dispositif à moteur. Respecter les prescriptions de sécurité !**

**(E) Leer sin falta las Instrucciones de servicio antes de la primera puesta en servicio. Tener en cuenta las indicaciones relativas a la seguridad.**

**(HR) Obvezno:** prije prvog stavljanja u rad / pogon pročitati naputak za posluživanje / rukovanje. Uvažavati upute o sigurnosti u radu!

**(S) Bruksanvisningen måste ovillkorligen läsas innan utrustningen används för första gången. Följ säkerhetsanvisningarna!**

**(FIN) Lue käyttöohje ehdottomasti ennen ensimmäistä käyttöönottoa, noudata turvallisuusohjeita!**

**(I) Non impiegare assolutamente per la prima volta la macchina senza avere letto le istruzioni d'uso. Osservare le avvertenze di sicurezza!**

**(DK) Læs betjeningsvejledningen nøje før den første ibrugtagning. Vær opmærksom på sikkerhedsanvisningerne!**

**(N) Bruksanvisningen må leses før maskinen tas i bruk for første gang. Følg sikkerhetsanvisningene!**

**(CZ) Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze. Dbejte bezpečnostních pokynů!**

**(H) Az első használat előtt a kezelési utasítást feltétlenül olvassa el! Vegye figyelembe a biztonságtechnikai utasításokat!**

**(P) É imprescindível ler as Instruções de serviço antes de colocar o aparelho pela primeira vez em funcionamento. Observar as indicações de segurança!**

**(SK) Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne preštudujte návod na obsluhu. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny!**

**(NL) De handleiding voor de eerste ingebruikneming beslist doorlezen. De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!**

**(RUS) Перед первым использованием непременно прочитайте инструкцию по эксплуатации. Выполняйте указания по технике безопасности!**

**(LV) Pirms darba sākšanas noteikti jāizlasa lietošanas instrukcija. Jāievēro drošības norādījumi!**

**(GR) Διαβάστε πιστωδῆποτε τις οδηγῆες χρήσης πριν από την πρώτη χρήση του μηχανῆματος. Τηρείτε τις προφυλῆξεις ασφαλῆας.**

**(TR) Kullanma talimatını ilk kullanımdan önce mutlaka okuyunuz. Emniyet tedbirlerine uyunuz!**

**(PL) Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy bezwzględnie przeczytać instrukcję użytkowania oraz stosować się do zamieszczonych w niej wskazań dotyczących bezpieczeństwa.**

**(EST) Enne seadme kasutuselevõttu lugege tingimata läbi seadme kasutamisi juhend. Järgige ohutusnõudeid!**

**(LT) Būtinai perskaitykite naudojimo instrukciją prieš pradėdant naudoti įrenginį. Atkreipkite dėmesį į saugaus darbo nurodymus!**

**(BG) Преди първоначалното включване да се прочете обездателно ръководството за експлоатация. Да се спазват указанията за безопасност.**

**(RO) Parcurgeți neapărat manualul de utilizare înainte de punerea inițială în funcțiune. Respectați instrucțiunile de siguranță!**

**(SRB) Bezuslovno pre prvog puštanja u pogon pročitati uputstvo za upotrebu. Pridržavati se sigurnosnih napomena!**

**(SLO) Pred prvo uporabo obvezno preberite celotno navodilo za uporabo. Upošteevajte varnostne napotke!**

**(MK) Задолжително да се прочита упатството за употреба пред првото пуштање во погон. Да се води сметка за безбедносните совети!**



**(D) Nur auf Freischneidern mit Zweihandgriffrohr verwenden.**

**(GB) Use only on clearing saws equipped with a bike handle.**

**(F) À utiliser exclusivement sur des débroussaillieuses à guidon.**

**(E) Solamente utilizar en aparatos de corte libre con manillar para ambas manos.**

**(HR) Upotrebljavati samo na čistačima sa cjevastom ručkom za dvije ruke.**

**(S) Används endast på gräsröjare med tvåhåndsskaft.**

**(FIN) Käytä vain kädensijoen yhdysputkella varustetuissa raivaussahoissa.**

**(I) Impiegare solo su decespugliatori con impugnatura a manubrio.**

**(DK) Må kun anvendes på friskærere med tohåndsgribebøjle.**

**(N) Brukes bare på friskærere med tohåndshåndtakser.**

**(CZ) Používat pouze na křovinořezy s dvouruční rukojetí.**

**(H) Csak kétkezes működtetésű aljnóvényzet tisztítókhöz használjuk.**

**(P) Utilizar, exclusivamente, em roçadeiras com tubo do punho para duas mãos.**

**(SK) Používať iba na krovinořezy s dvojručnou rukovät'ou.**

**(NL) Alleen op bosmaaiers met dubbele handgreep gebruiken.**

**(RUS) Использовать только в кусторезах с двойной трубчатой рукояткой.**

**(LV) Lietot tikai ar abām rokām turamai brīvo griežņu ierīcei.**

**(GR) Να χρησιμοποιείται μόνο σε κοπτικά μηχανῆματα με διπλή λαβή.**

**(TR) Sadece iki elle tutulan serbest kesici aletlerde kullanınız.**

**(PL) Stosować wyłącznie do wycinaczy do zarośli z uchwytem dwuręcznym.**

**(EST) Kasutada ainult võsalõikurite juures, mis on varustatud torukäepidemega mõlema käe jaoks.**

**(LT) Naudoti tik prie krūmapjovės su dvipuse rankena.**

**(BG) Да се използва само при инструменти за свободна рязане (хросторези) с тръбна ръкохватка за двете ръце.**

**(RO) A se folosi numai pentru aparate de forfecare cu mâner tubular bimanual.**

**(SRB) Koristiti samo na slobodnim sekačima sa cevi za dve ruke.**

**(SLO) Uporabljajte samo na obrezovalnikih z dvojnimi ročajem.**

**(MK) Да се користат само за алати за слободно сечење со цевчеста дршка за две раце.**



**(D) Nur mit passender Schutzvorrichtung arbeiten (siehe**

**Abbildung oben). Gefahr durch weggeschleuderte Gegenstände. Keine Personen im Umkreis von 15 m zulassen.**

**(GB) To reduce risk of injury from thrown objects, operate the clearing saw only with the specified deflector (see illustration above). Keep bystanders at least 50 ft (15 m) away.**

**(F) Ne travailler qu'avec un dispositif de protection adéquat (voir illustration ci-dessus). Risque de blessure par des objets projetés. Veiller à ce que personne ne s'approche dans un rayon de 15 m.**

**(E) Trabajar sólo con los protectores apropiados (véase ilustración arriba). Peligro por los objetos que puedan salir despedidos. No permitir la presencia de personas en un círculo de 15 m.**

**(HR) Raditi samo sa odgovarajućom zaštitnom napravom (uredjajem, vidi sliku gore). Opasnost od odbačenih predmeta. Isključiti zadržavanje osoba u krugu od 15 m.**

**(S) Arbeta endast med lämplig skyddsanordning (se bild ovan). Varning för ivägslungade föremål. Inga personer får vistas inom en omkrets av 15 m.**

**(FIN) Käytä terään sopivaa suojusta (ks. yllä olevaa kuvaa). Ympärisinkoavien esineiden vaara. Pidä 15 m turvaetäisyyttä muihin ihmisiin.**

**(I) Lavorare solo con un dispositivo di protezione adatto (ved. figura sopra). Pericolo per oggetti proiettati. Non consentire la presenza di persone nel raggio di 15 m.**

**(DK) Der må kun arbejdes med passende beskyttelsesanordning (se illustration ovenfor). Fare som følge af genstande der slynges væk. Lad ingen personer opholde sig i en omkreds på 15 m.**

**(N) Arbeid bare med passende verneinnretning (se illustrasjonen ovenfor). Fare på grunn av gjenstander som slynges av gårde. Ingen personer må oppholde seg innenfor en omkrets på 15 m.**

**(CZ) Pracovat pouze s vhodným ochranným zařízením (viz výše uvedený obrázek). Hrozí nebezpečí úrazu odmrštěnými předměty. V okruhu 15 m netpět žádní další osoby.**

**(H) Csak megfelelő védőberendezéssel dolgozzon (lásd a fenti ábrát). Veszélyhelyzet keletkezhet az elsodródó tárgyak miatt. Tilos 15 m-es körzetben a kezelőn kívül további személyek tartózkodása!**

**P** Trabalhar unicamente com o dispositivo de protecção apropriado (vide a ilustração em cima). Perigo por objectos lançados. Não deixar permanecer outras pessoas na zona de alcance de 15 m.

**SK** Pracujte iba s vhodným ochranným prípravkom (pozri obrázok hore). Nebezpečenstvo úrazu vymršťovanými predmetmi. V okruhu 15 m sa nesmú pohybovať žiadne osoby.

**NL** Alleen met een passende bescherm-kap werken (zie bovenste afbeelding). Gevaar door weggeslingerde voorwerpen. Geen personen binnen een cirkel van 15 m toelaten.

**RUS** Работайте только с использованием подходящих защитных приспособлений (смотрите изображение вверху): существует опасность травмирования отлетающими предметами. Нахождение посторонних лиц в окружности диаметром 15 м недопустимо.

**LV** Strādāt tikai ar piemērotu aizsargierīci (sk. attēlā augstāk). Izmestu priekšmetu izraisīta bīstamība. Neviena nepiederīga persona nedrīkst atrasties 15 m rādiusā.

**GR** Χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλο προφυλακτήρα (βλέπε εικόνα πιο πάνω). Κίνδυνος από εκσφενδονιζόμενα αντικείμενα. Δεν επιτρέπεται να βρίσκονται άλλα άτομα σε ακτίνα 15 m.

**TR** Sadece uygun koruyucu tertibat kullanarak çalışınız. Etrafa cisimlerin savrulma tehlikesi. Çalışma alanınızın 15 m çevresine başka şahısları sokmayınız.

**PL** Prace należy wykonywać wyłącznie z zastosowaniem odpowiednich urządzeń ochronnych (patrz ilustracja u góry). Zagrożenie wskutek uderzenia odrzuconymi przedmiotami. Nie należy tolerować obecności innych osób w promieniu 15 m od miejsca wykonywania pracy.

**EST** Tõõtage ainult sobiva kaitseseadeldisega (vt. joonist ülalpool). Laialilenduvate esemete oht. Jälgige, et 15 m seadme töötamisraadiuses ei oleks teisi isikuid.

**LT** Dirbti tik su tinkama apsaugine įranga (žiūr. iliustraciją aukščiau). Pavojus dėl pakeltų ir nusviestų daiktų. Pašaliniai asmenys turi stovėti ne arčiau 15 m atstumu.

**BG** Да се работи само с подходящо защитно приспособление (виж илюстрацията горе). Опасност от изхвърляни предмети. Да не се допускат лица в радиус под 15 метра.

**RO** Nu lucrați decât după montarea dispozitivului de protecție (vezi figura de mai sus). Pericol iminent din cauza obiectelor proiectate. Nu tolerați staționarea unor terțe persoane pe o rază de 15 m față de locul de intervenție.

**SRB** Raditi samo sa odgovarajućim zaštitnim mehanizmom (vidi sliku gore). Opasnost od zakovitanih predmeta. Nijednoj osobi ne dopustiti prilaz u krugu od 15 m.

**SL** Delajte le z ustrezno zaščitno opremo (glej sliko zgoraj). Nevarnost stran letečih premetov. Ne dovolite zadrževanja drugih oseb v območju 15 m.

**MK** Да се работи само со правилно наместен штитник (видете на сликата горе). Опасност од отфрлени предмети. Не е дозволено присуство на лица во опсег од 15 м.



**D** **Achtung!** Gefahr von Augenverletzungen durch weggeschleuderte Gegenstände. Gesichtsschutz und unbedingt Schutzbrille tragen. Gesichtsschutz allein ist kein ausreichender Augenschutz. Gefahr von Gehörschäden – Gehörschutz tragen.

**GB** **Warning!** To reduce risk of eye injury from thrown objects, always wear a face shield and safety glasses. A face shield alone does not offer adequate protection. To reduce risk of damage to hearing, always wear hearing protection.

**F** **Attention!** Risque de blessure des yeux par des objets projetés. Porter impérativement une visière et des lunettes de protection. La visière seule ne protège pas suffisamment les yeux. Risque de lésion de l'ouïe – porter des protège-oreilles.

**E** **Atención!** peligro de lesiones en los ojos originadas por objetos despedido. Emplear un protector para la cara y llevar sin falta gafas protectoras. El protector para la cara solo es insuficiente para proteger los ojos. Peligro de daños en los oídos – llevar un protector para los oídos.

**HR** **Pažnja!** Opasnost od zadobivanja ozljeda očiju, uslijed odbačenih predmeta. Obvezno nositi štitičnik za lice i zaštitne naočale. Štitičnik za lice sam po sebi nije dostatna zaštita očiju. Opasnost od oštećenja sluha – zaštititi sluh, nositi štitičnik za uha.

**S** **Varning!** Risk för ögonskada p.g.a. ivägslungade föremål. Bär ansiktsskydd och övillkorligen skydds-glasögon. Enbart ansiktsskydd ger inte tillräckligt ögonskydd. Risk för hörselskador – använd hörselskydd.

**FI** **Huom!** Ympärisinkoavien esinei-den aiheuttama silmävammojen vaara. Käytä kasvojen suojusta ja ehdottomasti suojalaseja. Kasvojen suojuus yksinään ei ole riittävä silmiensuoja. Kuulovammojen vaara – käytä kuulonsuojaimia.

**I** **Attenzione!** Pericolo di lesioni agli occhi per oggetti proiettati intorno. Portare sempre la visiera e gli occhiali di protezione. La sola visiera non è sufficiente. Pericolo di danni all'udito – portare cuffie auricolari.

**DK** **Bemærk!** Fare for øjenbeskadigelser som følge af genstande, der slynges væk. Der skal bæres ansigtsskærm og beskyttelsesbrille. Ansigtsskærm alene er ikke tilstrækkelig øjenbeskyttelse. Fare for høreskader – Der skal bæres høreværn.

**N** **Advarsel!** Fare for øyeskader på grunn av gjenstander som slynges av gårde. Bruk visir og vernebriller. Visir alene er ikke tilstrekkelig beskyttelse for øynene. Fare for hørselskader – bruk hørselvern.

**CZ** **Pozor!** Hrozí nebezpečí očních úrazů odmrštěnými předměty. Při práci noste bezpodmínečně ochranu obličej a ochranné brýle. Pouhá ochrana obličej ne není dostatečnou ochranou očí. Hrozí nebezpečí poškození sluchu – noste ochranné prostředky proti hluku.

**H** **Figyelem!** Szemsérülést okozhatnak az elsodródó tárgyak. Feltétlenül viseljen arcvédőt és védőszemüveget. Az arcvédőt viselése egymagában nem nyújt kielégítő védelmet a szem megvédésére. Halláskárok elkerülésére, viseljen hallásvédőt.

**P** **Atenção!** Perigo de ferir os olhos por objectos lançados. É imprescindível pôr uma protecção da cara (viseira) e óculos de protecção.

A protecção da cara (viseira) só não é nenhuma protecção suficiente para os olhos. Perigo de danos dos ouvidos – pôr uma protecção anti-ruído.

**SK** **Pozor!** Nebezpečenstvo poranenia očí vymršťovanými predmetmi. Používajte chránič tváre a bezpodmienečne používajte ochranné okuliare. Samotný chránič tváre nie je dostatočnou ochranou očí. Nebezpečenstvo poškodenia sluchu – používajte chrániče sluchu.

**NL** **Attentie!** Kans op oogletsel door weggeslingerde voorwerpen. Beslist een gelaatsbeschermer en een veiligheidsbril dragen. Een gelaatsbeschermer alleen biedt niet voldoende bescherming voor de ogen. Kans op gehoorbeschadigingen – draag een gehoorbeschermer.

**RUS** **Внимание!** Существует опасность поражения органов зрения отлетающими предметами: непременно пользуйтесь защитной маской и очками. Одна защитная маска не может обеспечить достаточную защиту для глаз. Кроме того, существует опасность поражения органов слуха: пользуйтесь специальными защитными приспособлениями для слуха.

**LV** **Uzmanību!** Izmestie priekšmetu izraisīta acu bojājumu bīstamība. Jāizmanto sejas aizsargs un noteikti jālieto aizsargbrilles. Sejas aizsargs nenodrošina pietiekamu aizsardzību acīm. Dzirdes orgānu bojājumu bīstamība – jāizmanto dzirdes orgānu aizsargierīce.

**GR** **Προσοχή!** Κίνδυνος τραυματισμού των ματιών από εκσφενδονιζόμενα αντικείμενα. Να φοράτε κατάλληλη ασπίδα προσώπου και οπωσδήποτε γυαλιά ασφαλείας. Μία ασπίδα προσώπου δεν αρκεί ως προστασία των ματιών. Κίνδυνος βλάβης της ακοής – Φοράτε ωτοακροφίδες.

**TR** **Dikkat!** Çevreye savrulana cisimler gözlerinizi yaralayabilir. Yüz koruyucusu ve mutlaka koruyucu gözlük kullanın. Yalnız yüz koruyucusu gözlerinizi için yeterli derecede korumaz. Kulağınız rahatsızlanabilir - Kulak koruyucusu takın.

**PL** **Uwaga!** Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń oczu wskutek uderzenia odrzuconymi przedmiotami. Należy stosować osłonę twarzy oraz bezwzględnie nosić okulary ochronne. Stosowanie samej osłony twarzy nie stanowi wystarczającego zabezpieczenia oczu.

Niebezpieczeństwo utraty słuchu - należy stosować odpowiednie zabezpieczenie ochronne narządu słuchu.

**EST** **Tähelepanu!** Laialilenduvad esemed võivad vigastada silmi. Kandke näokaitset ja tingimata ka kaitseprille. Näokaitsest üksi ei piisa silmade kaitsmiseks. Kuulmiskahjustuste vältimiseks kasutage kuulmekaitseid.

**LT** **Dėmesio!** Pavojuis pakenktas ir nusviestais daiktais sužeisti akis. Dėvėti apsauginį veido tinklėlį ir būtinai apsauginius akinčius. Vien tik apsauginis tinklėlis nėra pakankama apsauga akims. Pavojuis dėl klausos organų pažeidimo – naudoti apsaugines ausines.

**BG** **Внимание!** Опасност от наранявания на очите в резултат от изхвърляни от машината предмети. Да се използва защита за лицето и задължително защитни очила. Маската за лице е недостатъчна защита на очите. За защита на слуха – да се използват антифони (шумозаглушителни тапи за уши).

**RO** **Atenție!** Protejați-vă ochii cu masca de protecție și purtați neapărat ochelari de protecție, obiectele proiectate de utilaj putând vătăma ochii. Numai masca de protecție nu constituie o protecție suficientă. Pericol de asurzire – purtați mijloace de protecție contra șocurilor acustice.

**SRB** **Pažnja!** Opasnost od povreda očiju od zakovitanih predmeta. Nositi zaštitu lica i obavezno zaštitne naočare. Samo zaštitna lica nije dovoljna zaštita očiju. Opasnost od oštećenja sluha – nositi zaštitu sluha.

**SL** **Pozor!** Nevarnost poškodb oči zaradi odbitih predmetov. Nosite obrazno zaščitno in obvezno tudi zaščitna očala. Obrazna zaščitna sama še ni zadostna zaščita za oči. Nevarnost poškodb sluha – nosite zaščitno sluha.

**MK** **Внимание!** Опасност од повреда на очите од отфрлени предмети. Задолжително носете штитник за лицето и заштитни очила. Штитникот за лице сам по себе не е доволна заштита за очите. Опасност од оштетување на слухот – да се носат штитници за слух.



- ⓇⓇⓇ Okrugli list testere, klinastizub
- ⓂⓀ Лист на кружна пила, длести запки
- ⓇⓄ Вложен листов нож, длетовиден зъб
- ⓇⓄ Disc de ferăstrău, dinți-dalta
- ⓉⓇ Testere bıçağı, keski dişli
- ⓇⓇⓇ Пильный диск,  
долотообразные зубья
- ⓁⓉ Pjovimo diskas, su smailiais  
danteliais
- ⓁⓈ Ripzāga plātne, ar cirtņa zobiem
- ⓈⓈⓈ Saeleht, meiselhambaline

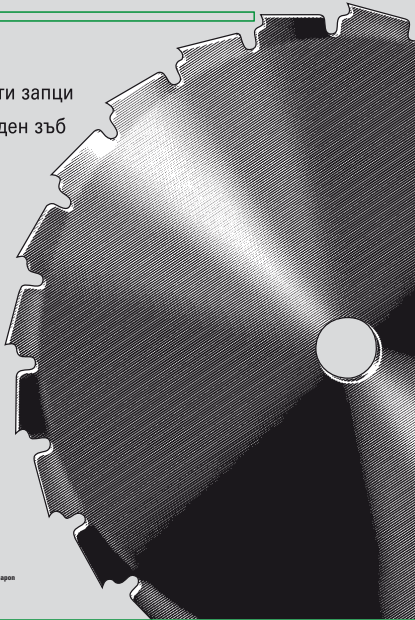


4110 713 4204

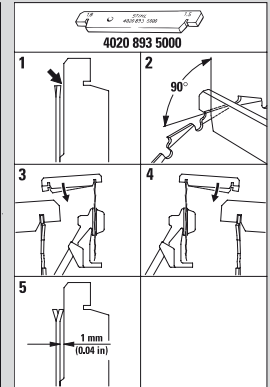
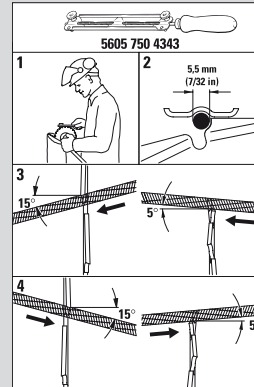


Address in Europe:  
ANDRAS STIHL AG & Co. KG  
D-71336 Wiblingen  
www.stihl.com

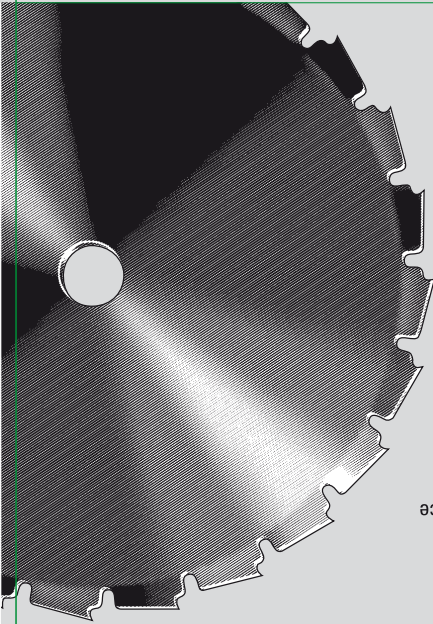
Made in Japan: \*Fabriqué en Japon  
©2007 STIHL AG & Co. KG



- ⓈⓈⓈ Schärfanleitung
- ⓇⓇⓇ Ferobasılıje
- ⓈⓈⓈ Инструкция за заточване
- ⓇⓇ Sharpening instructions
- ⓇⓇⓇ Instruções de afixação
- ⓇⓇ Instruções de uso e manutenção
- ⓇⓇⓇ Instrucciones de afilado
- ⓇⓇⓇ Instrucția utilizării
- ⓇⓇⓇ Instrucciones de uso y mantenimiento
- ⓇⓇⓇ Istruzioni per l'affilatura
- ⓇⓇⓇ Navodilo za brušenje
- ⓇⓇⓇ Obyřovací příručka
- ⓇⓇⓇ Naputak za obreznje
- ⓇⓇⓇ Obyřovací příručka
- ⓇⓇⓇ Uputstva za obreznje
- ⓇⓇⓇ Filigransvarning
- ⓇⓇⓇ Varnostna opomba



- ⓇⓇⓈ List kružne pile, dljjetasti zub
- ⓈⓇⓇ List krožne žage, dljjetasti zobje
- ⓇⓇ Körfüreszlapp, Vésfógló
- ⓇⓇ Pila tarzowa, ząb strugowy
- ⓈⓇⓇ List kotúčovej píly, dlätové zubý
- ⓇⓇ Pilyový kotouč, s dlätovými zubý
- ⓇⓇⓇ Raivaustera, talttammas
- Ⓢ Säkinga, meiselband
- ⓇⓇⓇ Cirkelzaagblad, mz
- ⓇⓇⓇ Πριονόδοκος, δόvττα κοvτιά
- ⓇⓇ Segas circular, dente a scalpello
- ⓇⓇ Lâmina circular, dente de cinzel
- ⓇⓇ Sierra circular, dientes tipo cinzel
- ⓇⓇⓇ Lame de scie circulaire, dents douce
- ⓇⓇⓇ Circular saw blade, chisel tooth
- ⓇⓇⓇ Kreissägeblatt, Meißelzahn



**STIHL**

225 mm / 8.9" 20 mm / .787"



225 mm / 8.9"



20 mm / .787"

**STIHL**

Stand: 21.04.2010

0000-902-0412-B